

IKA

designed for scientists

IKA HELISTAND

5

/// ENGLISH

15

/// SVENSKA

19

/// NORSK

23

/// ČEŠTINA

27

/// SLOVENSKI

31

/// EESTI

35

/// LIETUVOS

39

/// ROMÂNĂ

13

/// NEDERLANDS

17

/// DANSK

21

/// SUOMI

25

/// MAGYAR

29

/// SLOVAK

33

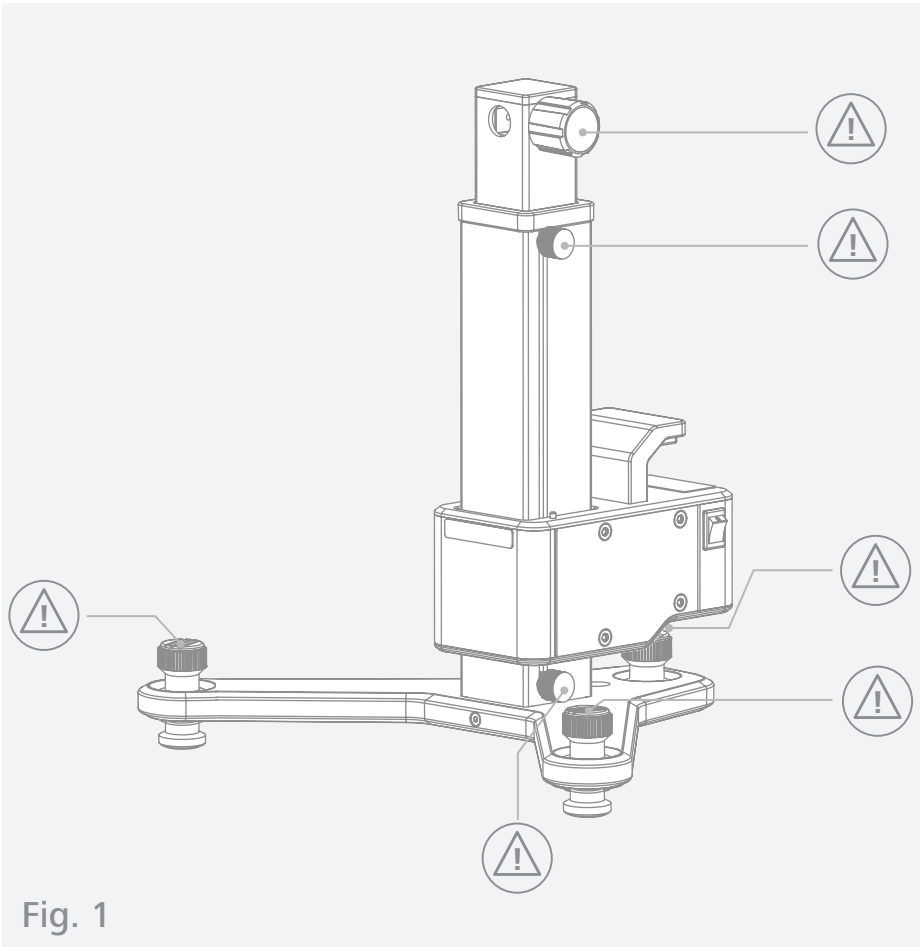
/// LATVISKI









37

/// БЪЛГАРСКИ

41

/// ΕΛΛΗΝΙΚΑ



	EU Declaration of conformity	5
	Explication of warning symbols	6
	Safety instructions.....	6
	Intended use.....	7
	Unpacking	8
	Installation.....	8
	Operation	9
	Maintenance and cleaning	12
	Technical Data	12
	Warranty	12

Source language: German

EU Declaration of conformity

We declare under our sole responsibility that this product corresponds to the directives 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU and 2011/65/EU and conforms with the following standards or normative documents: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 and EN ISO 12100. A copy of the complete EU Declaration of Conformity can be requested at sales@ika.com.





Explication of warning symbols

/// Warning symbols



Caution! Indicates a potentially hazardous situation, which, if not avoided, can result in injury.



Notice! Indicates practices which, if not avoided, can result in equipment damage.

/// General Symbols

A — Position number
Indicates device components relevant to actions.



Correct / result
Indicates the correct execution or the result of an action step.



Wrong
Indicates the incorrect execution of an action step.



Note
Indicates steps of actions that require particular attention.



Safety instructions

/// General information

- › **Read the operating instructions in its entirety before using the device and follow the safety instructions. If this accessory is used with another device, observe also its operating instructions.**
- › Keep the operating instructions in a place where it can be accessed by everyone.
- › Ensure that only trained staff work with the device.
- › Follow the safety instructions, guidelines, occupational health and safety and accident prevention regulations.
- › Electrical outlet must be grounded (protective ground contact).

Notice!

- › Pay attention to the marked sites in Fig. 1.

/// Device design

Notice!

- › Set up the device in a spacious area on an even, stable, clean, non-slip, dry and fireproof surface.
- › The feet of the device must be clean and undamaged.
- › All screw connections must be properly tightened.
- › Check the mounting position of the viscometer to avoid the danger of the unit tipping over.

/// Working with the device

Notice!

- › When transporting the stand, ensure the device is in its lowest (end stop) position.

/// Accessories

- › Protect the device and accessories from bumping and impacting.
- › Check the device and accessories beforehand for damage each time when you use them. Do not use damaged components.
- › Safe operation is guaranteed only with the use of original IKA accessories.
- › Always disconnect the plug before attaching accessories.

/// Power supply / Switching off the device

- › The voltage stated on the type plate must correspond to the mains voltage.
- › The outlet for the mains plug must be easily accessible.
- › The device can only be disconnected from the power supply by pulling out the power plug or the connector plug.

Notice!

- › When lifting and lowering, make sure that the power cable can move freely.

Intended use



/// Use

- › The IKA HELISTAND was designed for comparative measurements for samples like creams, pastes, gels by lifting and lowering and for holding the IKA ROTAVISC. The automatic up and down movement moves the T-spindle mounted on the IKA ROTAVISC helically through the sample, therefore the channeling problem will be eliminated.

Notice!

- Operation at low speeds will usually produce optimum readings. Recommended speed:
 - lo-vi: max. 12 rpm
 - me-vi, hi-vi I and hi-vi II: max. 10 rpm
- Activate the IKA HELISTAND drive only when using the T-spindle.
- The IKA HELISTAND can only be used without the IKA ROTAVISC guard rail.
- The IKA HELISTAND (motorized mode) is not recommended for checking the calibration of the IKA ROTAVISC.

/// Area of use

- › Indoor environments similar to that a laboratory of research, teaching, trade or industry area.
- › The safety of the user cannot be guaranteed:
 - if the device is operated with accessories that are not supplied or recommended by the manufacturer,
 - if the device is operated improperly or contrary to the manufacture's specifications,
 - if the device or the printed circuit board are modified by third parties.

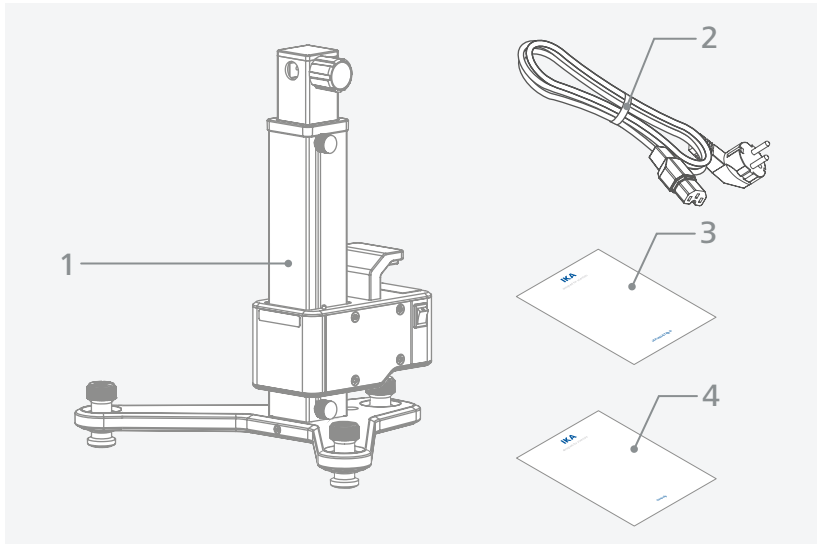


Unpacking

/// Unpacking

- › Unpack the device carefully. Any damage should immediately be reported to the carrier (mail, rail or freight forwarding company).

/// Scope of delivery



1	IKA HELISTAND
2	Power cord
3	Operating instructions
4	Warranty card



Installation

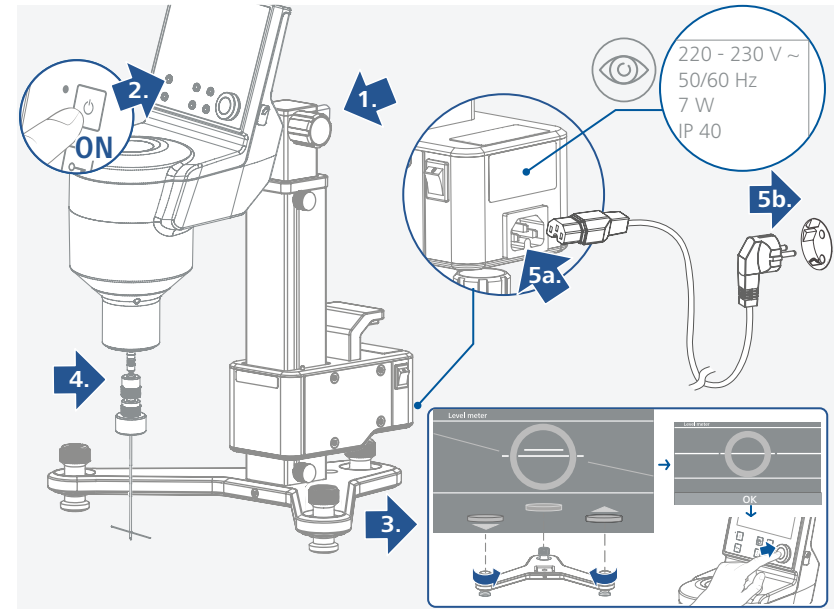
/// Assemble IKA ROTAVISC to IKA HELISTAND

- › Refer to the operating instructions of IKA ROTAVISC.

/// Assemble the spindle

- › Refer to the operating instructions of T-SP-Set.

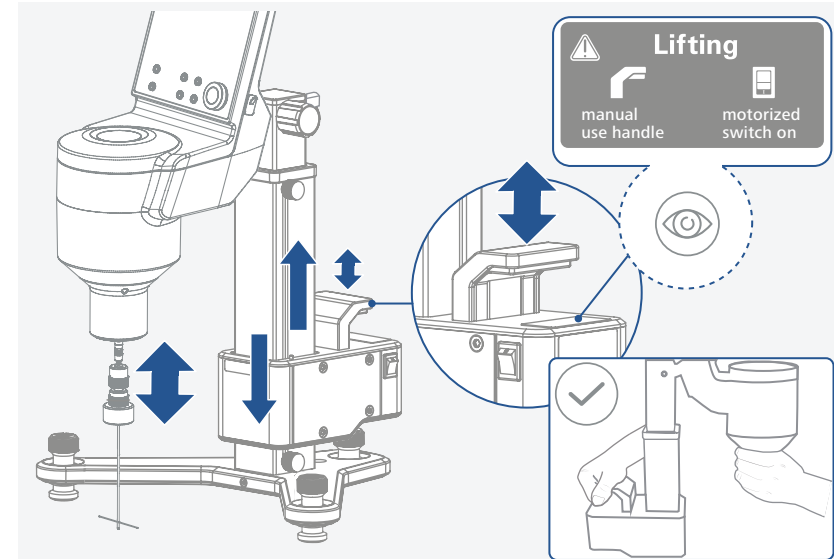
/// Connect IKA HELISTAND to a socket

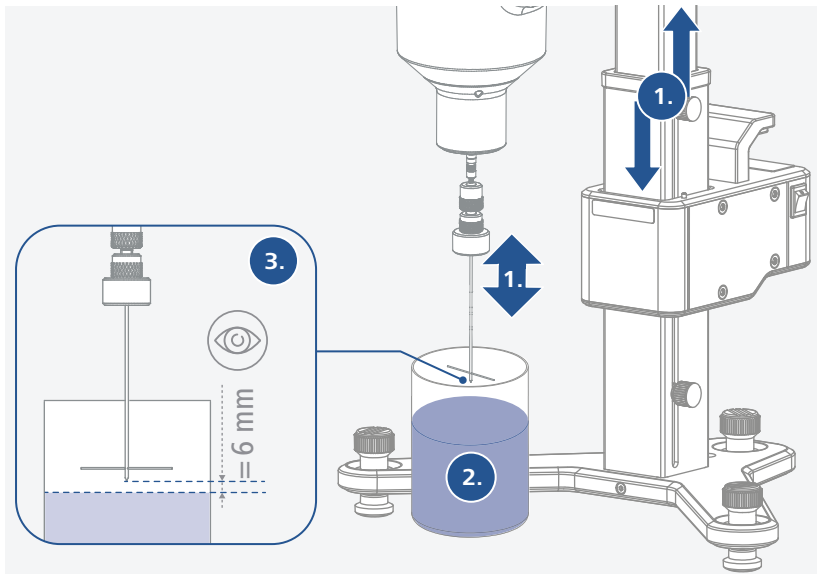


Operation

/// Height adjustment

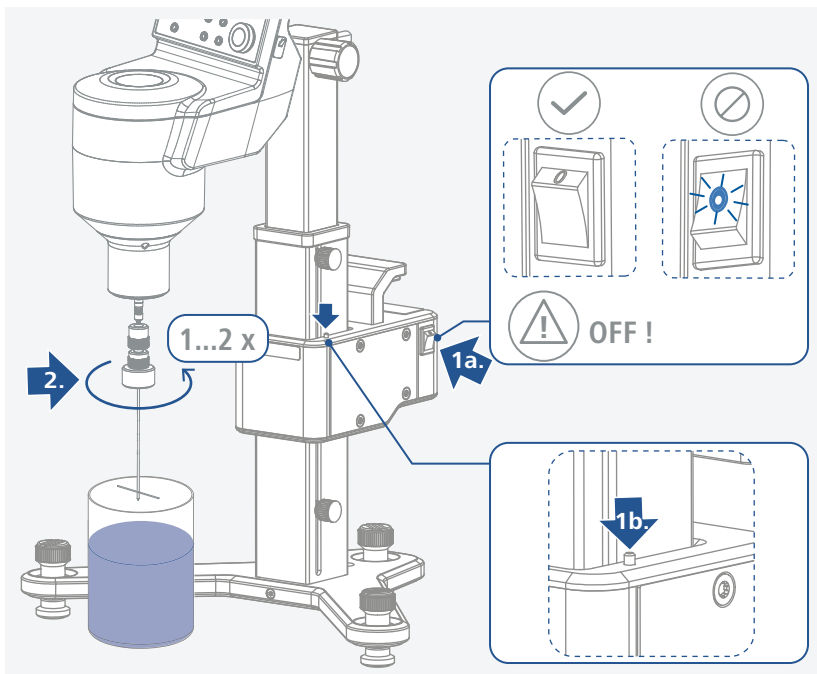
- › Adjust the spindle initial position while unlocking and lifting the handle.
- › The initial position of the spindle peak should be about 6 mm above the sample level.





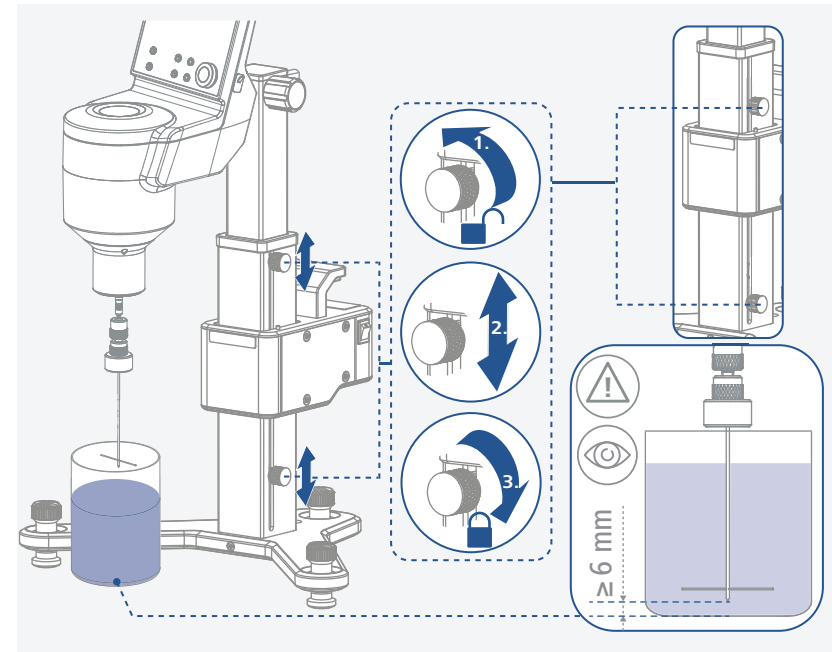
Caution!

- › Make sure that the IKA HELISTAND is switched off!
- Note:** The switch indicator light is off.
- › Push the pin downwards, the IKA HELISTAND will move down when the drive is switched on.
- › Let the spindle run for one to two revolutions before turning on the IKA HELISTAND.

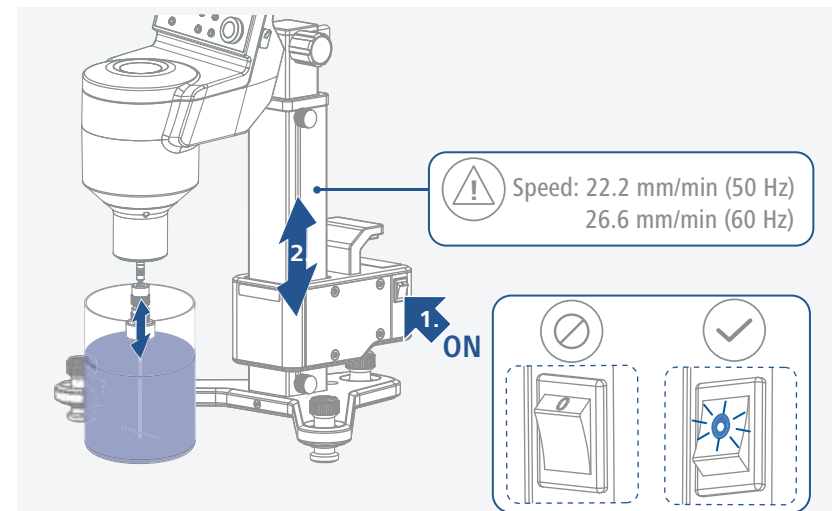


/// Set limit stops

- › Adjust the lower and upper limit stops. Make sure that the adjustment of the limit stops corresponds to the required penetration depth of the spindle.
- Note:** The minimum allowed distance between spindle and vessel bottom is 6 mm.



- › Switching on: Switch on the drive by flipping the switch.
- Note:** The switch indicator light will illuminate.
- The speed of the up-and-down movement is 22.2 mm/min.



Maintenance and cleaning

- › The device is maintenance-free. It is only subject to the natural wear and tear of components and their statistical failure rate.

/// Cleaning

- › For cleaning disconnect the mains plug!
- › Use only cleaning agents which have been approved by IKA to clean IKA devices. These are water (with tenside) and isopropanol.
- › Wear protective gloves during cleaning the devices.
- › Electrical devices may not be placed in the cleansing agent for the purpose of cleaning.
- › Do not allow moisture to get into the device when cleaning.
- › Before using another than the recommended method for cleaning or decontamination, the user must ascertain with IKA that this method does not destroy the device.

/// Spare parts order

- › When ordering spare parts, please give:
 - device type.
 - serial number, see type plate.
 - position number and description of spare part, see www.ika.com.

/// Repair

- › Please only send devices in for repair that have been cleaned and are free of materials which might present health hazards.
- › For repair, please request the "Safety Declaration (Decontamination Certificate)" from IKA or use the download printout of it from IKA website at www.ika.com.
- › If your appliance requires repair, return it in its original packaging. Storage packaging is not sufficient when sending the device - also use appropriate transport packaging.

Technical data



Voltage	220 ... 230 VAC ± 10%
	100 ... 115 VAC ± 10%
Frequency	50 / 60 Hz
Power input	7 W
Power input max.	7 W
Permissible ambient temperature	+ 5 ... + 40 °C
Permissible relative humidity	80 %
Protection class according to DIN EN 60529	IP 40
Overload protection	yes
Protection class	I
Contamination level	2
Overvoltage category	II
Operation at a terrestrial altitude	max. 2000 m above sea level
Stroke max.	142 mm
Diameter for extension rod (Ø)	16 mm
Dynamic load	3,2 kg
Height adjustable safety switch	yes
Dimensions (W x D x H)	351 x 252 x 343 mm
Weight	5,5 kg

Subject to technical changes!

Warranty

- › In accordance with IKA warranty conditions, the warranty period is 24 months. For claims under the warranty please contact your local dealer. You may also send the machine direct to our factory, enclosing the delivery invoice and giving reasons for the claim. You will be liable for freight costs.
- › The warranty does not cover worn out parts, nor does it apply to faults resulting from improper use, insufficient care or maintenance not carried out in accordance with the instructions in this operating manual.

NL

	EU-Conformiteitsverklaring.....	13
	Verklaring van de tekens	13
	Veiligheidsaanwijzingen	14

Oorspronkelijke taal: Duits


EU-Conformiteitsverklaring

Wij verklaren uitsluitend voor onze verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de bepalingen van de Richtlijnen 2014/35/EU, 2006/42/EG, 2014/30/UE en 2011/65/EU, en overeenstemt met de volgende normen en normatieve documenten: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 en EN ISO 12100.

Een kopie van de volledige EU-Verklaring van Overeenstemming kan worden aangevraagd bij sales@ika.com.

Verklaring van de tekens

/// Waarschuwingssymbolen

 **Let op!** Gevaarlijke situatie, die, als de veiligheidsaanwijzingen niet in acht worden genomen, kan leiden tot licht letsel.


 **Aankondiging!** Wijst bv. op handelingen die kunnen leiden tot materiële schade.

/// Algemene symbolen

 Itemnummer
Geeft onderdelen van het apparaat aan die relevant zijn voor acties.

 Goed/resultaat
Geeft de juiste uitvoering of het resultaat van een actiestap aan.

 Fout
Geeft de onjuiste uitvoering van een actiestap aan.

 Opletten
Geeft actiestappen aan waarbij bijzondere aandacht moet worden besteed aan een specifiek detail.



Veiligheidsaanwijzingen

/// Algemene aanwijzingen

- › Lees voor de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding volledig door en neem de veiligheidsaanwijzingen in acht. Als dit toebehoren met een ander apparaat wordt gebruikt, moet ook de gebruikshandleiding van dit apparaat in acht worden genomen.
- › Bewaar de gebruikshandleiding op een plaats die voor iedereen toegankelijk is.
- › Zorg ervoor dat alleen geschoold personeel met het apparaat werkt.
- › Neem de veiligheidsaanwijzingen, richtlijnen, arbo- en ongevalpreventievoorschriften in acht.
- › Het stopcontact moet geaard zijn (randaarde).

Aankondiging!

- › Let op de aangegeven plaatsen in Fig. 1.

/// Opbouw van het apparaat

Aankondiging!

- › Plaats het apparaat vrij op een vlakke, stabiele, schone, slipvaste, droge en vuurvaste ondergrond.
- › De poten van het apparaat moeten schoon en onbeschadigd zijn.
- › Alle schroefverbindingen moeten stevig aangehaald zijn.
- › Controleer de montagepositie van de viscosimeter om kantelen van het apparaat te voorkomen.

/// Werken met het apparaat

Aankondiging!

- › Zorg er bij transport van het statief voor dat het statief in de laagste stand staat (eindaanslag).

/// Toebehoren

- › Voorkom stoten en slagen tegen het apparaat of de toebehoren.
- › Inspecteer het apparaat en de toebehoren voor elk gebruik op beschadigingen. Gebruik geen beschadigde onderdelen.
- › Veilig werken is alleen gewaarborgd met originele IKA toebehoren.
- › Monteer toebehoren alleen wanneer de stekker uit het stopcontact is verwijderd.

/// Voedingsspanning / uitschakeling van het apparaat

- › De spanning die vermeld staat op de typeplaat moet overeenstemmen met de netspanning.
- › Het stopcontact voor aansluiting op het elektriciteitsnet moet gemakkelijk te bereiken en toegankelijk zijn.
- › Het apparaat is alleen gescheiden van het elektriciteitsnet als de stekker uit het stopcontact is getrokken.

Aankondiging!

- › Let er bij het heffen en zakken op dat de stroomkabel vrij kan bewegen.



EU-Försäkran om överensstämmelse 15



Symbolförklaring 15



Säkerhetsanvisningar 16

Originalspråk: tyska

EU-Försäkran om överensstämmelse



Vi förklarar härmed under eget ansvar att denna produkt motsvarar bestämmelserna i direktiven 2014/35/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU och 2011/65/EU överensstämmer med följande standarder och normdokument: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 och EN ISO 12100. En kopia av den fullständiga EU-försäkran om överensstämmelse kan begäras från sales@ika.com.

Symbolförklaring



/// Varningssymboler



Försiktigt! Farlig situation i vilken underlåtenhet att följa dessa säkerhetsanvisningar kan leda till lätta personskador.



Varsel! Indikerar t.ex. handlingar som kan leda till materiella skador.

/// Allmänna symboler



Positionnummer
Anger relevanta apparatkomponenter för åtgärder.



Rätt/resultat
Anger korrekt genomförande resp. resultatet av ett åtgärdssteg.



Fel
Anger felaktigt genomförande av ett åtgärdssteg.



Observera
Anger åtgärdssteg där man särskilt måste tänka på en viss detalj.



Sikkerhedsanvisninger

/// Allmänna anvisningar

- › **Läs hela bruksanvisningen före drifttagningen och beakta säkerhetsanvisningarna. Om det här tillbehöret används tillsammans med en annan apparat måste också bruksanvisningen för den apparaten beaktas.**
- › Förvara bruksanvisningen så att den är tillgänglig för alla.
- › Se till att endast utbildad personal arbetar med apparaten.
- › Följ säkerhetsanvisningarna, riktlinjer för arbetarskydd och förordningar för förebyggande av olycksfall.
- › Uttaget måste vara jordat (skyddsledare).

Varsel!

- › Observera de markerade ställena i Fig. 1.

/// Apparatkonstruktion

Varsel!

- › Ställ apparaten på en plan, stabil, ren, halkfri, torr och brandsäker yta.
- › Apparatens ben måste vara rena och oskadade.
- › Alla skruvförband måste vara säkert åtdragna.
- › Kontrollera viskositetsmätarens monteringsläge för att undvika att apparaten faller.

/// Arbeta med apparaten

Varsel!

- › När stativet transporteras måste man se till att stativet befinner sig i det nedersta läget (ändanslag).

/// Tillbehör

- › Se till att apparaten eller tillbehören inte utsätts för stötar eller slag.
- › Kontrollera innan varje användning att apparaten samt tillbehör inte uppvisar några skador. Använd inte skadade delar.
- › Arbetssäkerheten kan bara garanteras om IKA originaltillbehör används.
- › Nätkabeln ska vara utdragen när tillbehör monteras.

/// Apparatens strömförsörjning / avstängning

- › Spänningen som anges på typskylten måste överensstämma med nätspänningen.
- › Uttaget för nätkabeln ska vara lätt tillgängligt och åtkomligt.
- › Ifrånkoppling av apparaten från strömförsörjningsnätet ska endast ske genom att dra ut nät- eller apparatstickkontakten.

Varsel!

- › Vid höjning och sänkning måste nätkabeln kunna röra sig fritt.



EU-Overensstemmelseserklæring 17



Tegnforklaring 17



Sikkerhedshenvisninger 18

OprindelsessprTyg: Tysk

EU-Overensstemmelseserklæring



Vi erklærer hermed med eneansvar, at dette produkt overholder bestemmelserne i direktiverne 2014/35/EU, 2006/42/EF, 2014/30/EU samt 2011/65/EU og er i overensstemmelse med de følgende standarder og normative dokumenter: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 og EN ISO 12100.

En kopi af den fuldstændige EU-overensstemmelseserklæring kan rekvireres fra sales@ika.com.

Symbolforklaring



/// Varningssymboler



Forsigtigt! Farlig situation som kan have lettere personskader til følge, hvis sikkerhedshenvisningerne ikke følges.



Varsel! Henviser fx til handlinger, der kan føre til tingskader.

/// Generelle symboler



Positionsnummer
Viser komponenter af apparatet, der er relevante for handlinger.



Rigtigt / resultat
Viser korrekt udførelse hhv. resultatet af et handlingsskridt.



Forkert
Viser forkert udførelse af et handlingsskridt.



OBS
Viser handlingsskridt, hvor man især skal være opmærksom på en bestemt detalje.



Sikkerhedshenvisninger

/// Generelle henvisninger

- > **Læs hele driftsvejledningen før ibrugtagningen og overhold sikkerhedshenvisningerne. Hvis dette tilbehør anvendes sammen med et andet apparat, skal der også tages hensyn til driftsvejledningen til dette apparat.**
- > Driftsvejledningen skal opbevares tilgængeligt for alle.
- > Sørg for, at kun skolet personale arbejder med apparatet.
- > Overhold sikkerhedshenvisninger, direktiver og bestemmelser om arbejdsbeskyttelse og forebyggelse af uheld.
- > Stikdåsen skal være jordet (jordledningskontakt).

Varsel!

- > Vær opmærksom på de steder, der er markeret i Fig. 1.

/// Apparatets opbygning

Varsel!

- > Apparatet skal opstilles frit på en jævn, stabil, ren, skridsikker, tør og ildfast flade.
- > Apparatets fødder skal være rene og ubeskadigede.
- > Alle skrueforbindelser skal være spændt sikkert.
- > Kontrollér viskosimeterets monteringsposition for at forhindre, at apparatet tipper.

/// Anvendelse af apparatet

Varsel!

- > Ved transport af stativet skal man sikre, at stativet er i nederste stilling (endestop).

/// Tilbehør

- > Undgå stød eller slag på apparatet eller tilbehør.
- > Apparatet og tilbehøret skal kontrolleres for beskadigelser før hver brug. Brug ikke beskadigede dele.
- > Sikkert arbejde er kun garanteret med originaltilbehør fra IKA.
- > Tilbehør må kun monteres, når netstikket er trukket ud.

/// Spændingsforsyning / frakobling af apparatet

- > Typeskiltets spændingsværdi skal stemme overens med netspændingen.
- > Stikdåsen til netledningen skal kunne nås let og være let tilgængelig.
- > Apparatet kan kun kobles fra strømforsyningsnettet ved at net- hhv. apparatstikket trækkes ud.

Varsel!

- > Ved hævnning og sænkning skal man være opmærksom på, at netkablet kan bevæge sig frit.



CE-Konformitetserklæring 19



Symbolforklaring 19



Sikkerhedsanvisninger 20

NO

Kildespråk: Tysk

CE-Konformitetserklæring



Vi erklærer under eneansvar at dette produktet samsvarer med bestemmelsene i retningslinjene 2014/35/EU, 2006/42/EG, 2014/30/EU og 2011/65/EU og stemmer overens med følgende standarder og standardiserte dokumenter: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 og EN ISO 12100.

Kopi av den fullstendige CE-deklarasjonserklæringen kan fås fra sales@ika.com.

Symbolforklaring



/// Varselsymboler



Forsiktig! Farlig situasjon der manglende overholdelse av denne sikkerhetsanvisningen kan føre til mindre personskader.



Varsel! Viser f.eks. til handlinger som kan føre til skade på eiendom.

/// Generelle symboler



Posisjonsnr.
Viser enhetskomponenter relevant for tiltakene.



Riktig/resultat
Viser korrekt fremgangsmåte eller resultat av et tiltak.



Feil
Viser feil fremgangsmåte til et tiltak.



Merk
Viser tiltakene der man må være spesielt oppmerksom på en bestemt detalj.



Sikkerhetsanvisninger

/// Generell informasjon

- › **Les hele bruksanvisningen før du tar enheten i bruk og følg sikkerhetsveiledningen. Når dette tilbehøret brukes med en annen enhet, må også bruksanvisningen for denne enheten følges.**
- › Hold bruksanvisningen tilgjengelig for alle.
- › Sørg for at kun opplært personale arbeider med utstyret.
- › Følg sikkerhetsinstruksjonene og retningslinjene, samt regler for yrkesmessig sikkerhet og forebygging av ulykker.
- › Stikkontakten må jordes (beskyttende jordkontakt).

Varsel!

- › Merk de markerte punktene vist i Fig. 1.

/// Enhets komponenter

Varsel!

- › Plasser apparatet på en flat, stabil, ren, sklifri, tørr og brannsikker overflate.
- › Føttene på enheten må være rene og uskadde.
- › Alle skruerforbindelser må være forsvarlig strammet.
- › Kontroller monteringsposisjonen på viskosemåleren for å unngå at apparatet velter.

/// Arbeide med enheten

Varsel!

- › Når stativet transporteres, sørg for at det står i nederste posisjon (bunnstilling).

/// Tilbehør

- › Unngå støt og vibrasjoner på enheten eller tilbehøret.
- › Før hver bruk av enheten og tilbehøret kontroller disse for skade. Ikke bruk skadde deler.
- › Trygt arbeide sikres bare med originalt IKA tilbehør.
- › Kun installere tilbehør når stikkontakten er trukket ut.

/// Strømforsyning / slukke enheten

- › Spenningen angitt på typeskiltet må stemme overens med nettspenningen.
- › Stikkontakten for strømtilførselskabelen må være lett tilgjengelig.
- › Frakobling av enheten fra strømforsyningen må kun skje ved å trekke ut nett- eller apparat-kontakten.

Varsel!

- › Ved heving og senking pass på at strømledningen kan bevege seg fritt.



EU-Vaaimustenmukaisuusvakuutus..... 21



Merkkien selitykset..... 21



Turvallisuusohjeet..... 22

Alkukieli: saksa

EU-Vaaimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme, että tämä tuote on direktiiveissä 2014/35/EU, 2006/42/EY, 2014/30/EU ja 2011/65/EU esitettyjen säännösten mukainen ja vastaa seuraavia standardeja ja normatiivisia asiakirjoja: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 ja EN ISO 12100.

Täydellisen EU-vaaimustenmukaisuusvakuutuksen kopion voi tilata osoitteesta sales@ika.com.



Merkkien selitykset

/// Varoitussymbolit



Varo!

Vaarallinen tilanne, jossa turvallisuusohjeen noudattamatta jättämisestä voi olla seurauksena lieviä loukkaantumisia.



Ilmoitus!

Viittaa esimerkiksi toimenpiteisiin, joista voi olla seurauksena esinevaurioita.

/// Yleisiä symbolit



Osamerkintä

Ilmaisee suoritettavan toiminnon kannalta keskeiset laitteen osat.



Oikein/Tulos

Ilmaisee toiminnon oikean suoritustavan tai tuloksen.



Väärin

Ilmaisee toiminnon väärän suoritustavan.



Huomio

Ilmaisee toimintovaiheet, joiden yksityiskohtiin on kiinnitettävä erityistä huomiota.





Turvallisuusohjeet

/// Yleisiä ohjeita

- › Lue käyttöohjeet ennen laitteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita. Jos tätä lisätarviketta käytetään toisen laitteen kanssa, noudata myös kyseisen laitteen käyttöohjetta.
- › Säilytä käyttöohjeet kaikkien käyttäjien saatavilla.
- › Varmista, että laitetta käyttävät vain koulutetut henkilöt.
- › Noudata turvallisuusohjeita, määräyksiä sekä työturvallisuus- ja tapaturmantorjuntaohjeita.
- › Käytettävän pistorasian on oltava maadoitettu (suojamaadoitettu).

Ilmoitus!

- › Kiinnitä huomiota merkittyihin kohtiin Fig. 1.

/// Laitteen rakenne

Ilmoitus!

- › Aseta laite tasaiselle, tukevalle, puhtaalle, pitävälle, kuivalle ja paloturvalliselle alustalle.
- › Laitteen jalkojen tulee olla puhtaat ja ehjät.
- › Kaikkien ruuviliitosten on oltava varmasti kiristetyt.
- › Tarkista viskosimetrin asennusasento, jotta laite ei pääse kaatumaan.

/// Laitteella työskentely

Ilmoitus!

- › Varmista jalustaa kuljettaessasi, että jalusta on alimmassa kohdassa (päätepeste).

/// Lisätarvikkeet

- › Varo kohdistamasta iskuja laitteeseen tai tarvikkeisiin.
- › Tarkasta aina ennen käyttöä, että laite ja lisävarusteet ovat ehjiä. Älä käytä vahingoittuneita osia.
- › Turvallinen työskentely on taattu ainoastaan käytettäessä IKA:n alkuperäisiä tarvikkeita.
- › Irrota pistoke pistorasiasta ennen lisätarvikkeen asennusta.

/// Virtalähde / kytkeminen pois päältä

- › Tyypikkilven jännitemerkinnän on vastattava verkkojännitetä.
- › Verkkojohdon pistorasian pitää olla helposti ulottuvilla.
- › Laite voidaan irrottaa sähköverkosta vain irrottamalla verkkojohto pistorasiasta tai laitteesta.

Ilmoitus!

- › Kun nostat ja lasket jalustaa, varmista, että verkkojohto pääsee liikkumaan vapaasti.

	EU Prohlášení o shodě.....	23
	Výklad symbolů.....	23
	Bezpečnostní pokyny	24

Výchozí jazyk: němčina

EU Prohlášení o shodě

Prohlašujeme se vši zodpovědností, že tento produkt odpovídá ustanovením směrnic 2014/35/EU, 2006/42/ES, 2014/30/EU a 2011/65/EU a je v souladu s následujícími normami a normativními dokumenty: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 a EN ISO 12100.

Kopii plného znění EU prohlášení o shodě si je možné vyžádat na adrese sales@ika.com.



Výklad symbolů

/// Výstražné symboly

- Pozor!** Nebezpečné situace, u nichž může nerespektování bezpečnostních pokynů vést k lehkému zranění.
- Upozornění!** Upozorňuje např. na jednání, která mohou vést k způsobení věcných škod.

/// Všeobecné symboly

- Číslo položky
Znázorňuje součásti zařízení relevantní pro příslušné činnosti.
- Správně/výsledek
Znázorňuje správné provedení, resp. výsledek příslušného kroku činnosti.
- Chybně
Znázorňuje chybné provedení příslušného kroku činnosti.
- Dodržujte
Znázorňuje kroky činnosti, při kterých je třeba zvlášť dodržovat určitý detailní aspekt.





Bezpečnostní pokyny

/// Všeobecné pokyny

- › **Před uvedením zařízení do provozu si přečtěte celý návod k provozu a respektujte bezpečnostní pokyny. Když se toto příslušenství používá s jiným zařízením, je rovněž nezbytné respektovat návod k obsluze pro předmětné zařízení.**
- › Návod k provozu uložte na místě dostupném všem.
- › Respektujte, že se zařízením smí pracovat pouze vyškolený personál.
- › Respektujte bezpečnostní upozornění, směrnice, předpisy na ochranu zdraví při práci a prevenci nehod.
- › Zásuvka musí být řádně uzemněna (ochranný vodič).

Upozornění!

- › Věnujte náležitou pozornost místům označeným na Fig. 1.

/// Konstrukce přístroje

Upozornění!

- › Příklad postavte volně na rovnou, stabilní, čistou, neklouzavou, suchou a nehořlavou plochu.
- › Podstavné patky přístroje musejí být čisté a bez jakéhokoli poškození.
- › Všechny šroubové spoje musí být pevně utaženy.
- › Abyste předešli převrácení zařízení, zkontrolujte montážní pozici viskozimetru.

/// Práce se zařízením

Upozornění!

- › Při přepravě stativu je třeba dbát na to, aby se stativ nacházel v jeho nejspodnější pozici (koncový doraz).

/// Příslušenství

- › Zamezte tvrdým nárazům nebo úderům na zařízení nebo příslušenství.
- › Před každým použitím zkontrolujte, zda zařízení a příslušenství nejsou známky poškození. Nepoužívejte poškozené díly.
- › Bezpečná práce je zajištěna pouze s originálním příslušenstvím IKA.
- › Příslušenství instalujte pouze s vytaženou síťovou zástrčkou.

/// Elektrické napájení / vypnutí přístroje

- › Údaj o napětí na typovém štítku musí odpovídat napětí v síti.
- › Zásuvka pro připojení k elektrické síti musí být snadno dosažitelná a přístupná.
- › Odpojení zařízení od elektrické sítě se provádí pouze vytažením síťové zástrčky, resp. zástrčky zařízení.

Upozornění!

- › Při zvedání a spouštění dolů je třeba dbát na to, aby se síťový kabel mohl volně pohybovat.



EU-Megfelelőségi nyilatkozat 25



Jelmagyarázat 25



Biztonsági utasítások 26

Forrásnyelv: Német

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

Kizárólagos felelőségünkben kijelentjük, hogy a termék megfelel 2014/35/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU és 2011/65/EU irányelv rendelkezéseinek, és összhangban van az alábbi szabványokkal és normatív dokumentumokkal: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 és EN ISO 12100.

Másolat a teljes EU-megfelelőségi nyilatkozatról a sales@ika.com e-mail címen igényelhető.



Jelmagyarázat

/// Figyelmeztető szimbólumok



Vigyázat! Veszélyes helyzet, amelynél a Biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléshez vezethet.



Megjegyzés! Például olyan műveletekre hívja fel a figyelmet, amelyek anyagi kárhoz vezethetnek.

/// Általános szimbólumok



A Pozíciós szám
A cselekvések szempontjából releváns készülék-komponenseket mutatja.



Helyes / Eredmény
Egy cselekvési lépés megfelelő végrehajtását ill. eredményét mutatja.



Hibás
Egy hálózati lépés hibás végrehajtását mutatja.



Vegye figyelembe
Azokat a cselekvési lépéseket mutatja, amelyeknél különösen figyelni kell egy bizonyos részletre.





Biztonsági utasítások

/// Általános információk

- › **Az üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót, és ügyeljen a biztonsági tudnivalókra. Ha ezt a tartozékot más készüléssel használják, akkor annak a készüléknek az üzemeltetési útmutatásait is be kell tartani.**
- › A kezelési útmutatót mindenki számára könnyen elérhető helyen tárolja.
- › Ügyeljen arra, hogy csak képzett munkatársak dolgozzanak a készülékkel.
- › Tartsa be a biztonsági tudnivalókat, irányelveket, munkavédelmi és balesetvédelmi előírásokat.
- › Az aljzatnak földeléssel (védőérintkezővel) kell rendelkeznie.

Megjegyzés!

- › Ügyeljen a Fig. 1 megjelölt helyekre.

/// A készülék felépítése

Megjegyzés!

- › A készüléket sík, stabil, tiszta, csúszásmentes, száraz és tűzálló felületre állítsa.
- › A készülék lábait tiszta és sértetlen állapotban kell tartani.
- › Minden csavarkötést biztonságosan meg kell húzni.
- › Ellenőrizze a viszkozitásmérő szerelési pozícióját, hogy a készülék ne dőlhessen fel.

/// Munkavégzés a készülékkel

Megjegyzés!

- › Az állvány szállításakor gondoskodni kell arról, hogy az állvány a legalsó pozíciójában (határoló ütköző) legyen.

/// Tartozékok

- › Kerülje a készüléket és a tartozékokat érő lökéseket és ütéseket.
- › Minden használat előtt ellenőrizze a készülék és a tartozékok épségét. Sérült alkatrészeket ne használjon.
- › A biztonságos munkavégzés csak az IKA eredeti tartozékokkal biztosítható.
- › Tartozékokat csak a csatlakozódugó kihúzása után szabad felszerelni.

/// Energiaellátás / A készülék kikapcsolása

- › A típustáblán szereplő feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- › A tápvezeték csatlakozóját könnyen elérhető és megközelíthető helyen kell lennie.
- › A készülék áramtalanítása csak a hálózati csatlakozódugó, ill. a készülék csatlakozódugója kihúzásával történhet.

Megjegyzés!

- › Emeléskor és leengedéskor ügyelni kell arra, hogy a tápkábel szabadon mozoghasson.



Izjava EU o skladnosti 27



Razlaga simbolov 27



Varnostna navodila 28

SL

Izvorni jezik: nemščina

Izjava EU o skladnosti



S polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelek ustreza določilom smernic 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU in 2011/65/EU ter je v skladu z zahtevami naslednjih standardov in normativnih predpisov: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 in EN ISO 12100.

Kopijo celotne izjave o skladnosti EU lahko dobite preko e-pošte na naslovu sales@ika.com.

Razlaga simbolov



/// Opozorilni simboli



Previdno! Nevarna situacija, pri kateri lahko zaradi neupoštevanja varnostnih napotkov pride do lažjih poškodb.



Napotek! Opozarja denimo na dejanja, ki lahko privedejo do materialne škode.

/// Splošna simbolov



Številka položaja
Prikaže komponente naprave, primerne za dejavnost.



Pravilno/Rerultat
Prikaže pravilno izvedbo oz. rezultat delovnega koraka.



Napačno
Prikaže napačno izvedbo delovnega koraka.



Pozor
Prikaže delovne korake, pri katerih je treba biti še posebej pozoren na določeno podrobnost.



Varnostni napotki

/// Splošna navodila

- › **Preden začnete napravo uporabljati, v celoti preberite navodila za uporabo in upoštevajte varnostne napotke. Če to opremo uporabljate z drugo napravo, je treba upoštevati tudi navodila za uporabo te naprave.**
- › Navodila za uporabo shranite na vsem dostopnem mestu.
- › Pazite, da napravo uporablja le za to usposobljeno osebeje.
- › Upoštevajte varnostne napotke, smernice in predpise za varstvo pri delu ter preprečevanje nesreč.
- › Vtičnica mora biti ozemljena (ozemljitveni kontakt).

Napotek!

- › Bodite pozorni na mesta, označena na Fig. 1.

/// Namestitev naprave

Napotek!

- › Napravo postavite na ravno, stabilno, čisto, nedrsečo, suho in ognjevarno podlago tako, da bo okrog nje dovolj prostora.
- › Podstavki naprave morajo biti čisti in nepoškodovani.
- › Vsi navojni spoji morajo biti trdno priviti.
- › Preverite položaj za montažo viskozimetra, da preprečite prevrnitev naprave.

/// Dela z napravo

Napotek!

- › Pri transportu stojala se prepričajte, da je stojalo v najnižjem položaju (končni omejevalnik).

/// Oprema

- › Preprečite sunke ali udarce ob napravo ali opremo.
- › Pred vsako uporabo preverite, ali sta naprava in oprema poškodovani. Ne uporabljajte poškodovanih delov.
- › Varno delo je zagotovljeno samo z originalno opremo IKA.
- › Opremo namestite le, ko je omrežni vtič izvlečen.

/// Napajanje/izklop naprave

- › Nazivna napetost na tipski ploščici se mora ujemati z omrežno napetostjo.
- › Vtičnica napajalnega kabla mora biti lahko dostopna in dosegljiva.
- › Napravo izključite iz električnega omrežja le, če izvlečete omrežni vtič oziroma vtič naprave.

Napotek!

- › Pri dviganju in spuščanju morate paziti, da se lahko omrežni kabel prosto premika.



EÚ Vyhlasenie o zhode..... 29



Vysvetlenie k obrázku..... 29



Bezpečnostné pokyny 30

Zdrojový jazyk: Nemčina

EÚ Vyhlasenie o zhode

Vyhlasujeme na svoju výhradnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s ustanoveniami smerníc 2014/35/EÚ, 2006/42/ES, 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ a spĺňa nasledujúce normy a normatívne dokumenty: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 a EN ISO 12100.
Kópiu úplného vyhlásenia o zhode EÚ si možno vyžiadať od sales@ika.com.



Vysvetlenie k obrázku

/// Výstražné symboly



Pozor!

Nebezpečná situácia, ktorá môže pri nerešpektovaní bezpečnostného upozornenia viesť k ľahšiemu poraneniu.



Upozornenie!

Upozorňuje napríklad na úkony, ktoré môžu viesť ku vzniku vecných škôd.

/// Všeobecné symboly



A Číslo pozície

Označuje relevantné komponenty zariadenia pre dané konanie.



✓ Správne/Výsledok

Označuje správny postup operácie, resp. výsledok pracovnej operácie.



✗ Nesprávne

Označuje chybný postup pracovnej operácie.



👁 Rešpektovať

Označuje pracovné operácie, pri ktorých je potrebné venovať osobitnú pozornosť špecifickým detailom.





Bezpečnostné pokyny

/// Všeobecné pokyny

- › **Prečítajte si celý návod na obsluhu už pred uvedením zariadenia do prevádzky a rešpektujte bezpečnostné pokyny. Ak sa toto príslušenstvo používa s iným zariadením, je potrebné rešpektovať aj návod na obsluhu daného zariadenia.**
- › Návod na obsluhu uložte tak, aby bol prístupný pre každého.
- › Dbajte, aby so zariadením pracovali iba zaškolení pracovníci.
- › Dodržiavajte bezpečnostné pokyny, smernice, predpisy na ochranu zdravia pri práci a prevenciu úrazov.
- › Sieťová zásuvka musí byť uzemnená (s ochranným kontaktom).

Upozornenie!

- › Pozor na označené miesta na Fig. 1.

/// Konštrukcia zariadenia

Upozornenie!

- › Zariadenie uložte voľne na rovný, stabilný, čistý, neklzávy, suchý a nehorľavý povrch.
- › Nohy zariadenia musia byť čisté a nepoškodené.
- › Všetky skrutkovacie spoje musia byť bezpečne utiahnuté.
- › Skontrolujte montážnu polohu viskozimetra, aby ste predišli prevrhnutiu zariadenia.

/// Práca so zariadením

Upozornenie!

- › Pri preprave statívu sa musí zabezpečiť, aby bol statív v najnižšej polohe (koncový doraz).

/// Príslušenstvo

- › Vyhýbajte sa udieraniu alebo nárazom do zariadenia alebo príslušenstva.
- › Pred každým použitím skontrolujte, či nie je zariadenie ani príslušenstvo poškodené. Nepoužívajte žiadne poškodené diely.
- › Bezpečná práca je zaručená len s originálnym príslušenstvom značky IKA.
- › Príslušenstvo namontujte iba po vytiahnutí sieťovej vidlice.

/// Prívod napájacieho napätia / vypínanie zariadenia

- › Údaj o napätí na typovom štítku sa musí zhodovať s napätím v elektrickej sieti.
- › Elektrická zásuvka pre sieťový napájací kábel musí byť voľne prístupná.
- › Odpojenie zariadenia od napájacej siete sa dosiahne iba vyťahnutím sieťovej alebo prístrojovej vidlice.

Upozornenie!

- › Pri zdvíhaní a spúšťaní dbajte, aby sa sieťový kábel mohol voľne pohybovať.



ELi Vastavusdeklaratsioon..... 31



Märkide selgitus..... 31



Ohutusjuhised..... 32

ET

Lähtekeel: saksa

ELi Vastavusdeklaratsioon



Kinnitame ainuvastutusel, et see toode vastab direktiivide 2014/35/EU, 2006/42/EÜ, 2014/30/EU ja 2011/65/EU määrustele ning on kooskõlas järgmiste standardite ja normdokumentidega: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 ja EN ISO 12100.

Täielikku ELi vastavusdeklaratsiooni saate taotleda aadressil sales@ika.com.

Märkide selgitus



/// Hoiatussümbolid



Ettevaatust! Ohtlik olukord, mil ohutusjuhtnööride eiramine võib põhjustada kergemaid vigastusi.



Juhised! Viitab nt tegevustele, mis võivad põhjustada varalist kahju.

/// Üldised sümbolid



A Osa number
Tähistab toimingute jaoks olulisi seadme osasid.



Õige/tulemus
Näitab kasutustoimingu õiget läbiviimist või tulemust.



Vale
Näitab kasutustoimingu valet läbiviimist.



Pange tähele
Näitab kasutustoiminguid, mille puhul tuleb pöörata erilist tähelepanu kindlale osale.



Üldinformatsioon

/// Üldinformatsioon

- › Enne seadme kasutuselevõttu lugege kogu kasutusjuhend läbi ja järgige ohutusjuhiseid. Kui seda tarvikut kasutatakse mõne muu seadmega, tuleb järgida ka selle seadme kasutusjuhendit.
- › Hoidke kasutusjuhendit kõigile ligipääsetavas kohas.
- › Jälgige, et seadmega töötaks vaid väljaõpetatud personal.
- › Järgige ohutusjuhiseid, direktiive, töökaitse- ja õnnetuste ennetamise eeskirju.
- › Pistikupesa peab olema maandatud (kaitsejuhiga ühendatud kontakt).

Juhised!

- › Pöörake tähelepanu Fig. 1 märgitud kohtadele.

/// Seadme ülesehitus

Juhised!

- › Asetage seade tasasele, stabiilesele, puhtale, libisemiskindlale, kuivale ja tulekindlale pinnale.
- › Seadme jalad peavad olema puhtad ja terved.
- › Kõik keermesliited peavad olema kõvasti kinni keeratud.
- › Kontrollige viskosimeetri montaažiasend üle, et vältida seadme ümberkukkumist.

/// Seadmega töötamine

Juhised!

- › Statiivi transportimisel tuleb tagada, et statiiv paikneks oma kõige alumises asendis (lõpptõkisel).

/// Tarvikud

- › Vältige mükse ja lööke seadme või tarvikute pihta.
- › Kontrollige enne iga kasutuskorda seadet ja tarvikuid võimalike kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustunud detaile.
- › Ohutu töö on tagatud vaid IKA originaaltarvikutega.
- › Paigaldage tarvikuid ainult siis, kui toitepistik on vooluvõrgust lahutatud.

/// Toitepinge / seadme väljalülitamine

- › Tüübisildil märgitud pinge peab vastama võrgupingele.
- › Seadme vooluvõrku ühendamiseks kasutatav pistikupesa peab olema kergesti ligipääsetav.
- › Seadme saab vooluvõrgust lahutada ainult toite- või seadmepestiku väljatõmbamisega.

Juhised!

- › Tõstmisel ja langetamisel tuleb jälgida seda, et võrgukaabel saaks vabalt liikuda.



ES Atbilstības deklarācija 33



Zīmju skaidrojums..... 33



Drošības norādījumi 34

Originālvaloda: vācu

ES Atbilstības deklarācija



Ar pilnu atbildību apliecinām, ka produkts atbilst direktīvu 2014/35/ES, 2006/42/EK, 2014/30/ES un 2011/65/ES noteikumiem un ir izgatavots saskaņā ar šādām normām un normatīvajiem dokumentiem: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 un EN ISO 12100.
Pilnīgas ES atbilstības deklarācijas kopiju var pasūtīt pa e-pastu sales@ika.com.

Zīmju skaidrojums



/// Brīdinājuma simboli



Uzmanību! Bīstamas situācijas, kad netiek ievēroti drošības norādījumi, var izraisīt vieglus ievainojumus.



Norāde! Piemēram, ir jāapzinās, kādas darbības var izraisīt mantas bojājumus.

/// Vispārīgie simboli



A — Pozīcijas numurs
Parāda dažādām lietošanām atbilstošos komponentus.



Pareizi/rezultāts
Parāda pareizu rīcību vai lietošanas darbības rezultātu.



Nepareizi
Parāda nepareizu lietošanas darbību.



Ievērojiet!
Parāda lietošanas darbību, kuras laikā ir jāpievērš īpaša uzmanība kādai detaļai.



Drošības norādījumi

/// Vispārīgā informācija

- › Pirms ierīces izmantošanas pilnībā izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet drošības norādījumus. Ja šis piederums tiek izmantots kopā ar citu iekārtu, jāievēro arī attiecīgās iekārtas lietošanas instrukcija.
- › Glabājiet lietošanas instrukciju visiem pieejamā vietā.
- › Nodrošiniet, lai ar ierīci strādā tikai apmācīts personāls.
- › Ievērojiet drošības norādījumus, direktīvas, darba aizsardzības un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumus.
- › Kontaktligzdai jābūt iezemētai (zemējuma kontakts).

Norāde!

- › Ņemiet vērā Fig. 1 atzīmētās vietas.

/// Lerīces uzbūve

Norāde!

- › Novietojiet ierīci uz brīvas, stabilas, tīras, neslidošas, sausas un ugunsdrošas virsmas.
- › Ierīces kājiņām jābūt tīrām un nebojātām.
- › Visiem skrūvju savienojumiem ir jābūt cieši pievilkti.
- › Lai izvairītos no ierīces apgāšanās, pārbaudiet viskozimetra montāžas pozīciju.

/// Darbs ar ierīci

Norāde!

- › Transportējot statīvu, ir jānodrošina, ka statīvs atrodas zemākajā pozīcijā (gala pozīcijā).

/// Piederumi

- › Sargājiet ierīci vai piederumus no triecieniem un sitieniem.
- › Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai ierīce un tās piederumi nav bojāti. Nelietojiet bojātas detaļas.
- › Drošs darbs ir garantēts tikai ar IKA oriģinālajiem piederumiem.
- › Uztādiet piederumus, kad ierīce ir atvienota no strāvas.

/// Strāvas padeve/ierīces izslēgšana

- › Uz tehniskā marķējuma plāksnītes norādītajam spriegumam jāsakrīt ar tīkla spriegumu.
- › Vada kontaktligzdai ir jābūt viegli sasniedzamai un pieejamai.
- › Ierīce tiek atvienota no strāvas avota tikai tad, ja tiek atvienots tās elektrības vads.

Norāde!

- › Paceļot un nolaižot raugiet, lai strāvas padeves vads varētu brīvi kustēties.



ES Atitikties deklarācija..... 35



Simbolių reikšmės 35



Saugos nurodymai 36

Originalo kalba: vokiečių

ES Atitikties deklarācija

Atsakingai pareiškiame, kad šis produkts atitinka Direktīvu 2014/35/ES, 2006/42/EB, 2014/30/ES ir 2011/65/ES nuostatas ir šiu standartu bei normatīvu reikalavimus: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 ir EN ISO 12100.

Visos ES atitikties deklarācijas kopijā galite gauti pateikę užklausą adresu sales@ika.com.



Simbolių reikšmės

/// Įspėjamasis simbolis



Dėmesio! Pavojinga situacija, kurioje nesilaikant saugos nurodymų galima nesunkiai susižaloti.



Pastaba! Perspėja apie veiksmus, kuriuos atliekant galima sugadinti prietaisą.

/// Bendrieji simboliai



Padėties numeris
Rodo įrenginių komponentus, atitinkančius veiksmus.



Teisinga / rezultatas
Rodo teisingą veiksmų atlikimą arba veiksmų žingsnių rezultatą.



Klaidinga
Rodo netinkamą veiksmų žingsnių vykdymą.



Atkreipkite dėmesį
Rodo veiksmų etapus, kuriuose ypatingas dėmesys turi būti skiriamas konkrečiai daliai.





Saugos nurodymai

/// Bendrieji nurodymai

- › **Prieš pradėdami naudoti prietaisą perskaitykite visą naudojimo instrukciją ir laikykitės joje pateiktų saugos nurodymų. Jei šis priedas naudojamas su kitu prietaisu, taip pat reikia laikytis šio prietaiso naudojimo instrukcijų.**
- › Laikykitės naudojimo instrukciją visiems lengvai pasiekiamose vietose.
- › Pasirūpinkite, kad su prietaisu dirbtų tik išmokyti darbuotojai.
- › Laikykitės saugos nurodymų, direktyvų bei darbų saugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- › Kištukinis lizdas turi būti įžemintas (apsauginio laido kontaktas).

Pastaba!

- › Atkreipkite dėmesį į Fig 1 pažymėtas vietas.

/// Prietaiso montavimas

Pastaba!

- › Pastatykite prietaisą laisvai ant lygaus, stabilaus, švaraus, neslidaus, sauso ir ugniai atsparaus paviršiaus.
- › Prietaiso kojelės turi būti švarios ir nepažeistos.
- › Visos varžtų jungtys turi būti patikimai priveržtos.
- › Patikrinkite viskozimetro montavimo padėtį, kad prietaisas neapvirėtų.

/// Darbas su prietaisu

Pastaba!

- › Prieš transportuojant stovą būtina patikrinti, ar stovas nustatytas į pačią žemiausią padėtį (galinės atramos padėtį).

/// Priedai

- › Saugokite prietaisą ir priedus nuo smūgių ir jų nestumdykite.
- › Prieš naudodami kaskart patikrinkite prietaisą ir priedus, ar jie nepažeisti. Nenaudokite pažeistų dalių.
- › Saugus darbas užtikrinamas tik naudojant IKA originalius priedus.
- › Montuokite priedus tik ištraukę tinklo kištuką.

/// Maitinimo įtampa / prietaiso išjungimas

- › Specifikacijų lentelėje nurodyta įtampa turi sutapti su maitinimo tinklo įtampa.
- › Prijungimo prie tinklo laido kištukinis lizdas turi būti lengvai pasiekiamas.
- › Nuo elektros srovės tiekimo tinklo prietaisas atjungiamas tik ištraukus tinklo arba prietaiso kištuką.

Pastaba!

- › Prieš keldami ir nuleisdami įsitinkite, kad elektros kabelis gali laisvai judėti.



ЕС Декларация за съответствие..... 37



Легенда на символите..... 37



Указания за безопасност..... 38

Изходен език: немски

ЕС Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт отговаря на предписанията на Директиви 2014/35/ЕС, 2006/42/ЕО, 2014/30/ЕС и 2011/65/ЕС и съответства на следните стандарти и нормативни документи: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 и EN ISO 12100. Копие на пълната Декларация на ЕС за съответствие може да бъде изискано на sales@ika.com.



Легенда на символите

/// Предупредителни символи



Внимание! Опасна ситуация, при която неспазването на указанията за безопасност може да доведе до леко нараняване.



Указание! Напр. указва действия, които могат да доведат до материални щети.

/// Общи символи



Номер на позицията
Показва компоненти на уреда, релевантни за извършването на определени действия.



Правилно/резултат
Показва правилното извършване, респ. резултата от определено действие.



Грешно
Показва, че определено действие е извършено неправилно.



Внимание
Показва действия, при които трябва да се обърне особено внимание върху определени детайли.





Указания за безопасност

/// Общи указания

- ▶ **Преди въвеждането в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация и вземете предвид указанията за безопасност. Ако тези принадлежности се използват с друг уред, трябва да се съблюдава също така ръководството за употреба на съответния уред.**
- ▶ Съхранявайте ръководството за експлоатация достъпно за всички.
- ▶ Имайте предвид, че с устройството може да работи само обучен персонал.
- ▶ Вземете предвид указанията за безопасност, директивите, предписанията за охрана на труда и предпазване от злополуки.
- ▶ Контактното гнездо трябва да бъде заземено (контакт със защитен проводник).

Указание!

- ▶ Обърнете внимание на представените на Fig. 1 места.

/// Конструкция на устройството

Указание!

- ▶ Разположете устройството свободно върху равна, стабилна, чиста, неплъзгаща се, суха и огнеустойчива повърхност.
- ▶ Краката на устройството трябва да са чисти и неповредени.
- ▶ Всички болтови съединения трябва да са добре затегнати.
- ▶ Проверете позицията за монтаж на вискозиметъра, за да предотвратите преобръщане на уреда.

/// Работа с устройството

Указание!

- ▶ Когато стативът се транспортира, трябва да се уверите, че е в най-ниската си позиция (долния ограничител).

/// Принадлежности

- ▶ Избягвайте удари и вибрации на устройството или принадлежностите.
- ▶ Преди всяка употреба проверявайте устройството и принадлежностите за повреди. Не използвайте повредени части.
- ▶ Безопасната работа е гарантирана само с оригинални принадлежности ИКА.
- ▶ Монтирайте принадлежности само при издърпан мрежов щепсел.

/// Електрическо захранване / Изключване на устройството

- ▶ Данните за напрежението на фабричната табелка трябва да съответстват на мрежовото напрежение.
- ▶ Контактното гнездо за свързване към мрежата трябва да се достига лесно и да е достъпно.
- ▶ Изключването на устройството от електрическата мрежа се извършва само чрез издърпване на мрежовия щепсел, съотв. щепсела на устройството.

Указание!

- ▶ При повдигане и сваляне се уверете, че електрическият кабел може да се движи свободно.

	Declarație UE de conformitate.....	39
	Explicarea semnelor	39
	Instrucțiuni de siguranță.....	40

Limba originală: germană

Declarație UE de conformitate

Declarăm pe propria răspundere că acest produs corespunde prevederilor директивelor 2014/35/UE, 2006/42/CE, 2014/30/UE și 2011/65/UE преку и următoarelor norme și documente normative: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 și EN ISO 12100.

Puteți solicita un exemplar al Declarației de conformitate UE integrale la adresa sales@ika.com.



Explicarea semnelor

/// Simboluri de avertizare

- Атентіе!** Situație periculoasă, în care nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate cauza leziuni ușoare.
- Індікаціе!** Атраге де ехемплу атенціа асупра unor аціуни care ar putea duce la дауне materiale.

/// Simboluri generale

- Număr poziție
Аfișează componentele relevante ale aparatelor pentru manipulări.
- Corect / Rezultat
Аfișează executarea corectă resp. rezultatul unui pas de manipulare.
- Fals
Аfișează executarea greșită a unui pas de manipulare.
- Respectați
Аfișează pași de manipulare, la care trebuie să се acorde atenție în mod deosebit аsупra unui anumit detaliu.





Instrucțiunile de siguranță

/// Indicații generale

- › **Citiți integral instrucțiunile de utilizare înainte de punerea în funcțiune și respectați indicațiile de siguranță. Dacă acest accesoriu va fi utilizat împreună cu alt dispozitiv, trebuie luate în vizor și instrucțiunile de utilizare ale acestuia.**
- › Păstrați Instrucțiunile de utilizare într-un loc accesibil tuturor.
- › Asigurați-vă că numai personalul instruit lucrează cu aparatul.
- › Respectați indicațiile de siguranță, directivele și prevederile privind siguranța la locul de muncă și prevenirea accidentelor.
- › Priza trebuie să fie legată la pământ (contact de pământ de protecție).

Indicație!

- › Țineți cont de zonele evidențiate în Fig. 1.

/// Structura aparatului

Indicație!

- › Așezați aparatul pe o suprafață plană, stabilă, curată, antiderapantă, uscată și rezistentă la foc.
- › Picioarele aparatului trebuie să fie curate și nedeteriorate.
- › Toate conexiunile cu șuruburi trebuie să fie strânse în siguranță.
- › Verificați poziția de montare a viscozimetruului pentru a preveni răsturnarea acestuia.

/// Lucrul cu aparatul

Indicație!

- › Atunci când transportați stativul, asigurați-vă că acesta se află în cea mai joasă poziție a sa (opritor).

/// Accesorii

- › Evitați șocurile și loviturile asupra aparatului sau accesoriilor.
- › Înaintea fiecărei utilizări, verificați ca aparatul și accesoriile să nu fie deteriorate. Nu folosiți piese deteriorate.
- › Operarea sigură este garantată numai cu accesoriile originale IKA.
- › Montați accesoriile numai când fișa de alimentare este scoasă din priză.

/// Alimentarea cu tensiune / oprirea aparatului

- › Tensiunea indicată pe plăcuța de identificare trebuie să corespundă cu cea a rețelei de alimentare.
- › Priza de alimentare a aparatului trebuie să fie ușor accesibilă.
- › Deconectarea aparatului de la rețeaua de alimentare cu tensiune se realizează numai prin tragerea ștecherului de rețea sau a celui aparținând aparatului.

Indicație!

- › La ridicare și coborâre, asigurați-vă că poate fi mișcat liber cablul de alimentare.



Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ 41



Επεξήγηση συμβόλων 41



Υποδείξεις ασφαλείας 42

Γλώσσα πρωτοτύπου: γερμανική

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το συγκεκριμένο προϊόν πληροί τις διατάξεις των οδηγιών 2014/35/EU, 2006/42/EK, 2014/30/EU και 2011/65/EU καθώς και τα ακόλουθα πρότυπα και κανονιστικά έγγραφα: EN 61010-1, EN 61326-1, EN 60529 και EN ISO 12100. Μπορείτε να ζητήσετε αντίγραφο της πλήρους δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ στη διεύθυνση sales@ika.com.



Επεξήγηση συμβόλων

/// Προειδοποιητικά σημάδια



Προσοχή! Επικίνδυνη κατάσταση, όπου η αδυναμία τήρησης των υποδείξεων ασφαλείας ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ τραυματισμό.



Υποδειξη! Υποδεικνύει παραδείγματος χάρη χειρισμούς που ενδέχεται να προκαλέσουν υλικές βλάβες.

/// Γενικά σύμβολα



Αριθμός θέσης
Επισημαίνει σχετικά με ενέργειες εξαρτήματα της συσκευής.



Σωστό/Αποτέλεσμα
Σηματοδοτεί τη σωστή εκτέλεση ή το αποτέλεσμα ενός βήματος ενέργειας.



Λάθος
Σηματοδοτεί την εσφαλμένη εκτέλεση ενός βήματος ενέργειας.



Λάβετε υπόψη
Σηματοδοτεί βήματα ενέργειας, στα οποία πρέπει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή σε μια συγκεκριμένη λεπτομέρεια.





Υποδείξεις ασφαλείας

/// Γενικές υποδείξεις

- › Διαβάστε στο σύνολό τους τις οδηγίες χρήσης, προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία και λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας. Εάν αυτό το εξάρτημα χρησιμοποιείται και σε μια άλλη συσκευή, θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες λειτουργίας της συγκεκριμένης άλλης συσκευής.
- › Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε μέρος στο οποίο έχουν πρόσβαση όλοι.
- › Διασφαλίστε ότι η λειτουργία της συσκευής διεξάγεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- › Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, καθώς επίσης τις προδιαγραφές προστασίας των εργαζομένων και πρόληψης ατυχημάτων.
- › Ο ρευματοδότης πρέπει να είναι γειωμένος (επαφή αγωγού προστασίας).

Υποδειξη!

- › Λάβετε υπόψη τις σημειωμένες θέσεις που επισημαίνονται στην Fig. 1.

/// Δομή της συσκευής

Υποδειξη!

- › Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, αντιολισθητική, στεγνή και πυράντοχη επιφάνεια.
- › Τα πέλματα της συσκευής πρέπει να είναι καθαρά και να μην έχουν υποστεί φθορά.
- › Όλοι οι βιδωτοί σύνδεσμοι πρέπει να έχουν σφιχτεί σταθερά.
- › Ελέγξτε τη θέση τοποθέτησης του ιξωδομέτρου ώστε να αποφύγετε την ανατροπή του.

/// Εργασία με τη συσκευή

Υποδειξη!

- › Κατά τη μετακίνηση του τριπόδου, βεβαιωθείτε ότι το τρίποδο βρίσκεται στη χαμηλότερη θέση του (τερματική θέση ακινητοποίησης).

/// Πρόσθετα εξαρτήματα

- › Αποφεύγετε τραντάγματα και κτυπήματα στη συσκευή ή στα εξαρτήματα.
- › Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε τη συσκευή και τα εξαρτήματα για τυχόν ζημίες. Μη χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα.
- › Η ασφαλής εργασία είναι εγγυημένη και διασφαλίζεται μόνο με τα πρωτότυπα εξαρτήματα του IKA.
- › Συναρμολογείτε τα πρόσθετα εξαρτήματα μόνο όταν ο ρευματολήπτης δεν είναι συνδεδεμένος με το ρευματοδότη.

/// Τροφοδοσία τάσης / απενεργοποίηση συσκευής

- › Η ένδειξη τάσης στην πινακίδα τύπου πρέπει να ταυτίζεται με την τάση δικτύου.
- › Ο ρευματολήπτης του καλωδίου σύνδεσης για την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος.
- › Η αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο παροχής ρεύματος εξασφαλίζεται μόνο με αποσύνδεση του ρευματολήπτη της συσκευής.

Υποδειξη!

- › Κατά τη διαδικασία ανύψωσης και χαμηλώματος (του τριπόδου), να είστε πάντα σίγουροι ότι το καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να κινηθεί ελεύθερα.



designed for scientists

IKA-Werke GmbH & Co. KG

Janke & Kunkel-Straße 10, 79219 Staufen, Germany
Phone: +49 7633 831-0, Fax: +49 7633 831-98
eMail: sales@ika.de

USA

IKA Works, Inc.
Phone: +1 910 452-7059
eMail: usa@ika.net

KOREA

IKA Korea Ltd.
Phone: +82 2 2136 6800
eMail: sales-lab@ika.kr

BRAZIL

IKA Brasil
Phone: +55 19 3772 9600
eMail: sales@ika.net.br

MALAYSIA

IKA Works (Asia) Sdn Bhd
Phone: +60 3 6099-5666
eMail: sales.lab@ika.my

CHINA

IKA Works Guangzhou
Phone: +86 20 8222 6771
eMail: info@ika.cn

POLAND

IKA Poland Sp. z o.o.
Phone: +48 22 201 99 79
eMail: sales.poland@ika.com

JAPAN

IKA Japan K.K.
Phone: +81 6 6730 6781
eMail: info_japan@ika.ne.jp

INDIA

IKA India Private Limited
Phone: +91 80 26253 900
eMail: info@ika.in

UNITED KINGDOM

IKA England LTD.
Phone: +44 1865 986 162
eMail: sales.english@ika.com

VIETNAM

IKA Vietnam Company Limited
Phone: +84 28 38202142
eMail: sales.lab-vietnam@ika.com

Discover and order the fascinating products of IKA online:
www.ika.com



IKAworlwide



IKAworlwide /// #lookattheblue



@IKAworlwide

Technical specifications may be changed without prior notice.